

NOREKIN (associatif - soziatiboa)

Exprime une idée d'accompagnement, il traduit "avec", dans le sens de "en compagnie de": avec mon ami.

Peut aussi être utilisé avec des objets: il a acheté la voiture avec le moteur.

Le cas NOREKIN n'est utilisé QUE lorsqu'il s'agit d'accompagnement. Ne pas confondre avec le cas ZEREZ qui exprime l'idée de moyens.

		Sens déterminé		Sens indéterminé
Terminaison	Noms propres	Mot au singulier	Mot au pluriel	
Consonnes	- EKIN	- AREKIN	- EKIN	- EKIN
Voyelles	- REKIN		- REKIN	- REKIN

* Noms propres:

Terminaison consonne: (+ EKIN)

Kafe hartu dut Aitorekin**:** j'ai pris un café avec Aitor

Terminaison voyelle: (+ REKIN)

Inakirekin** joan da:** Il est parti avec Inaki

Si le nom se termine par **A**, on ne rajoute pas d'autre **A**

Mutila** Idoi**arekin** dago:** l'enfant est avec Idoia

* Mot au singulier:

Terminaison consonne ou voyelle: (+ AREKIN)

Gatuarekin** doa:** il est venu avec le chat

Si le mot se termine par "R", on le redouble:

Zure haurarekin** zoaz:** tu pars avec ton enfant

Si le nom se termine par **A**, on ne rajoute pas d'autre **A**

Neskarekin** joan da:** il est parti avec la fille

* Mot au pluriel:

Terminaison consonne: (+ EKIN)

Lagunekin** joan da:** il est parti avec l'ami

Si le mot se termine par "R", on le redouble:

Bi txakurekin** etorri naiz:** je suis venu avec deux chiens

Terminaison voyelle: (+ REKIN)

Si le mot se termine par "E", on redouble le E final

Ikasleekin** zatoz:** tu viens avec les élèves

* Indéterminé:

Terminaison consonne: (+ EKIN)

Jende askorekin** joan da:** il parti avec beaucoup de gens

Terminaison voyelle: (+ REKIN)

Ttxakurekin** etorri naiz:** je suis venu avec les chiens

* Avec un démonstratif:

		Singulier	Pluriel
Très proche	hau	honekin	hauekin
Moins proche	hori	horrekin	horiekin
Eloigné	hura	harekin	haiekin

Hauekin ez dut jokatu: j'ai pas joué avec celui ci

Haiekin ez ditut jokatu: j'ai pas joué avec ceux ci

Lagun horrekin herrian dago: il en ville avec cet ami

Lagun horiekin herrian dago: il est en ville avec ces amis

Nezka harekin dator: il marche avec cette fille là bas

Nezka haiekin datoz: il marche avec ces filles là bas

* Avec les pronoms personnels:

Avec moi	nirekin
Avec toi	zurekin
Avec lui, elle	harekin
Avec nous	gurekin
Avec vous	zuekin
Avec eux	haiekin

Haurra nirekin dago: l'enfant est avec moi

Zinemara zoaz zurekin?: tu vas au cinéma avec lui?

Zortea harekin dabil: la chance marche (est) avec lui

Mikelek gurekin jolastu du: Mikel joue avec nous

Kantatu dugu zuekin: nous avons chanté avec vous

Zer egiten haiekin?: que faire avec eux?

* Avec les interrogatifs

ZER: **zertekin:** avec quoi?
Zerekin egiten du hori? Avec quoi tu as fait ceci?

NOR: **norekin:** avec qui?
Norekin etorri zarete? Avec qui vous êtes venus?
Nortzuekin dago? Avec qui elle (il) est?

* **ATTENTION:** le cas NOREKIN n'est utilisé QUE lorsqu'il s'agit d'accompagnement. Ne pas confondre avec le cas ZEREZ qui exprime l'idée de moyens.

J'ai pris mon café avec Aitor: Aitorekin hartu dut kafé.

Je bois mon café avec du lait: esnez edan dut kafé. On n'utilise pas NOREKIN, car cela signifierait: je bois mon café en compagnie du lait.

Je suis allé à Bilbao avec un ami: lagunarekin joan naiz Bilbora.

Je suis allé à Bilbao avec ma voiture: nire kotxez joan naiz Bilbora. On n'utilise pas NOREKIN, car cela signifierait que je suis allé à Bilbao, en compagnie de ma voiture.

NOREKIN: en compagnie...

ZEREZ: en utilisant ...

* En Biscaya (région de Bilbao), on utilise NONGAZ

Nongaz etorri zara?: tu es venu avec qui?

Lagun bategaz dago: il est avec une amie

Zugaz berba egin behar dut: faut que je parle avec toi.